

아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息



と あ きき ないせん でんわ
問い合わせ先の内線電話をかけるとき
は、くやくしょだいいひょう
区役所代表 03-3802-3111 を
さき
先にかけてください。


やさしい日本語


荒川区のたばこマナー

荒川区には、喫煙(たばこを吸うこと)のルール
「あらかわたばこマナー」があります。

つぎのことは禁止  です。



じてんしゃ
自転車で乗りながら喫煙 

えきちかく
駅の近くの道で喫煙 



「喫煙所」では、たばこを吸ってもいいです。


たばこを吸う時は、ルールを守りましょう!

問合せ かんきょうかかんきょうほぜんがかり
環境課環境保全係 ☎内線 4 8 3
(あらかわエコセンター2階)

英語

Smoking in Arakawa City

There are rules regarding smoking in Arakawa City, known as "Arakawa Tobacco Manners".

◆◆ The following are prohibited:  ◆◆

- Littering
- Smoking while walking



- Smoking while biking
- Smoking near stations



*You may smoke freely in designated smoking areas.


◆◆ Remember these rules when smoking! ◆◆

For more information: Environment Section,
Environmental Preservation Desk ☎ Ext. 483
(2nd floor of Arakawa Eco Center)

한국어

아라카와구의 각연매너

아라카와구 에서는 각연에 대한 규칙
“아라카와담배매너” 가 있습니다.

다음의 행동은 금지  입니다

- 함부로 버리기
- 보행각연
- 자전거를 탄채 각연
- 역 근처 보도에서 각연



※담배는 「각연소」를 이용하세요


◆◆ 각연을 하실때는 규칙을 지킵시다! ◆◆

문의처 環境과 환경보전계 ☎내선 4 8 3
(아라카와에코센터 2층)

中国語

荒川区的吸烟礼仪

区政府制定了有关吸烟的条例《吸烟礼仪》。

◆◆ 禁止以下行为  ◆◆

- 随地乱扔烟头
- 边走边吸
- 边骑车边吸烟
- 在车站附近的马路上吸烟



可在规定的地方，日语叫“喫煙所”吸烟。

◆◆吸烟时请遵守规则◆◆

问询处

环境课环境保全係 ☎ 483 分机
(荒川环保中心二层)

秋田竿燈まつり in あらかわ

竿燈まつりは、東北の3大まつりの一つです。秋田市で、8月3日～6日にあります。竿燈は、高さが12m、重さが50kgです。これを一人で持ちます。

あらかわ遊園では、このまつりを見たり、小さい竿燈を持ったり、秋田市の食べ物などを買うことができます。

【いつ】10月13日(土) 15:00、16:00 18:00、19:00 10月14日(日) 10:00、11:00

【どこ】あらかわ遊園(アリスの広場) 【いくら】入園料0円(10月13日・14日だけ)

問い合わせ あらかわ遊園 ☎(3893)6003



竿燈

Akita Kanto Festival in Arakawa

The Kanto (street lantern) Festival is one of the 3 major festivals from the Tohoku region. It is held in the city of Akita from August 3 to 6. The street lanterns are 12 m (39 ft) tall and 50 kg (110 lbs) in weight. They are held by a single person.

At Arakawa Yuen Amusement Park, you can see a replica of this festival, try carrying a smaller version of the lantern, and even eat foods from Akita.

Date October 13 (Sat): 3pm, 4pm, 6pm, 7pm October 14 (Sun): 10am, 11am Place: Arakawa Yuen Amusement Park (Arisu Plaza) Cost: Entrance is free (only on Oct. 13/14)

For more information: Arakawa Yuen Amusement Park ☎(3893)6003



아키타칸토 in 아라카와

칸토(竿燈)마츠리는 동북의 3대 마츠리중의 하나로 아키타시에서 8월 3일~6일까지 개최됩니다. 칸토는 높이 12m, 무게 50kg입니다. 이것을 혼자서 머리 어깨, 이마로 연기를 보입니다.

아라카와유원에서는 이 칸토마츠리를 구경하고 작은칸토를 체험도 할수 있습니다.

아키타시의 식품등을 구입할수 있습니다.

【일시】10월 13일(토요일) 15:00, 16:00 18:00, 19:00 10월 14일(일요일) 10:00, 11:00

【장소】아라카와유원(아리스 광장)

【요금】입장료 무료(10월 13일·14일 2일간)

문의처 아라카와유원 ☎(3893)6003



칸토

秋田竿燈祭 in 荒川

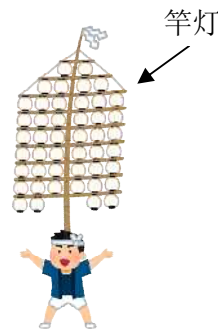
竿燈祭是东北三大祭之一。秋田市在8月3日至6日举办。竿燈高12m、重50kg。由一个人支撑。

在荒川游园,可以观赏竿燈节,支撑一下小小的竿燈,购买秋田市的物产。

●日期和时间 10月13日(星期六) 15:00、16:00 18:00、19:00 10月14日(星期日) 10:00、11:00

●地点 荒川游园(爱丽斯广场) ●费用 入园费免费(只限10月13日、14日这两天)

●问询处 荒川游园 ☎03-3893-6003



竿燈

荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL http://www.arakawa-kokusai.com

区役所代表 03-3802-3111